

**BeA-Druckluftnagler Typ 74/16-404
97/16-407**

- [1] Abmessungen: L = 210; H = 141 B = 40 mm;
 [2] Gewicht: 1,1 kg.
 [3] Zulässiger Luftdruck: 6 bar,
 [4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 6 bar.
 [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar:
 0,3 l freie Luft.

[6] Eintreibgegenstand: BeA-Klammern Typ 74 (404),
 97 (407) in den Längen von 6 bis 16 mm.

[7] A-bewerteter Einzelereignis-
 Schalleistungspegel $L_{Wa,1s} = 87$ dB
 [8] A-bewerteter Einzelereignis-
 Emission Schalldruckpegel
 am Arbeitsplatz $L_{pA,1s} = 82$ dB

[9] *Vibrationskennwert liegt unter der Deklarations-
 grenze

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem
 beiliegenden Benutzer-Handbuch die
 Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme
 aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise
 unbedingt beachten.

Austausch von Verschleißteilen

Achtung: Gerät von der Pneumatik-Druckquelle
 trennen, Klammermagazin entleeren. Die Befestigung
 der Kappe muß mit einem Drehschrauber erfolgen,
 bei dem das Drehmoment auf 8 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers

Schraubkappe 14403726 herausdrehen (Bild 1). Das
 Gerät umdrehen und durch leichte Schläge auf eine
 Holzunterlage die Treiber-Kolbeneinheit vorsichtig
 herausklopfen (Bild 2). Die Lagernadel 13300186
 mittels Durchschlag soweit herausdrücken, daß sich
 der Treiber auswechseln läßt (Bild 3). Verwenden Sie
 die BeA-Hilfsvorrichtung "Montageklotz" 14401089.
 Stift mittig in der Bohrung ausrichten. Danach muss die
 Bohrung im Kolben auf beiden Seiten leicht verstemmt
 werden. Dazu einen Dorn, Durchmesser 3mm, quer
 über die Bohrung legen (Bild 3) und mit einem Hammer
 auf den Dorn schlagen, so dass die Bohrung leicht
 verformt wird.

Auswechseln des Kolben O-Ringes

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers", dann
 O-Ring 13300158 auswechseln (Bild 3) und mit O-
 Ring-Fett 13301706 oder mit BeA-Öl 13301708
 einsetzen.

Auswechseln des Puffers

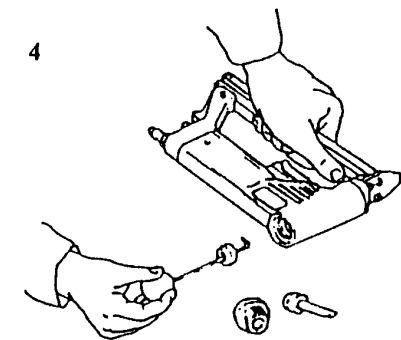
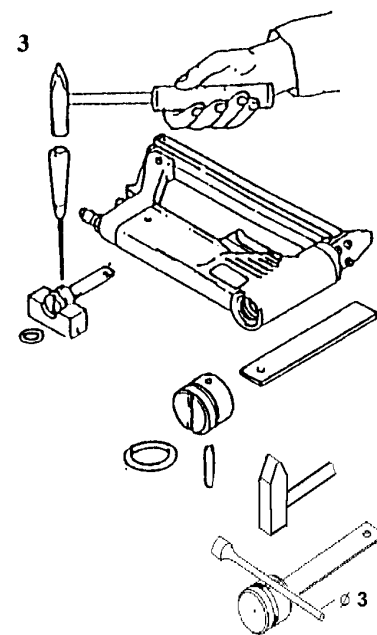
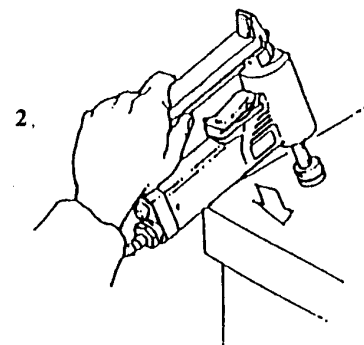
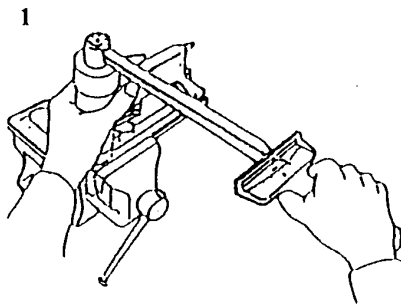
Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers".
 Treiber-Kolbeneinheit herausnehmen.
 Ausziehvorrichtung 14401109 senkrecht in den
 Zylinder führen und den Puffer herausziehen (Abb. 4).

Austausch von Druckfeder und Schubkasten

Sicherungsmuttern 13300436 lösen. Anschlag
 14403815 abnehmen, den Unterschieber nach hinten
 aus der Abdeckschiene herausziehen. Schubkasten
 nach oben abheben und Federführungsstange mit
 Druckfeder und Federabstützung seitlich entnehmen
 (Bild 5). Defekte Teile ersetzen und in umgekehrter
 Reihenfolge wieder montieren.

Auswechseln der Ventil-O-Ringe

Zylinderschraube 13301104 lösen (Bild 6), danach
 Ventilabdeckung 14403732 abheben. Kompletten
 Ventileinsatz (Bild 7) herausklopfen. Die einem
 stärkeren Verschleiß unterworfenen O-Ringe
 13300011, 13300111 und 13300073 sollten komplett
 ausgewechselt werden und mit O-Ring Fett 13301706
 oder Öl 13301708 wieder eingesetzt werden.

**To replace bumper**

With the piston/driver assembly removed always check
 the bumper. This can easily be removed as in
 illustration (4).

To replace feeder bar and pressure spring

Loosen safety nuts 13300436 and take off stop
 14403815. Withdraw back nose assembly. Lift feeder
 bar and remove laterally spring guide shaft with
 pressure spring and spring support (fig. 5). Replace
 damaged parts. Reassembly is a reversal of above.

Changing of O-rings on valve system

Remove allen bolt 13301104 to release valve cap
 14403732 (fig. 6). Figure 7 shows a breakdown of the
 valve components which are accessible once the
 valve cap 14403732 has been removed. Replace O-
 rings 13300011, 13300111 and 13300073 and grease
 with BeA O-ring grease 13301706 or oil 13301708
 before reassembling.

**Agrafeuse pneumatique BeA Type 74/16-404,
97/16-407****Instructions de montage et entretien**

Cette Nomenclature des pièces détachées et
 instructions de montage et le Manuel de
 l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant
 utilisation veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les
 caractéristiques techniques avec des références []
 (voir manuel d'instruction).

Remplacement de pièces défectueuses:

Attention: avant toute manipulation, débrancher
 l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin
 de pointes. La fixation du capuchon doit être effectuée
 obligatoirement à l'aide d'une clé dynamométrique,
 réglée à 8 Nm.

Marteau

Dévisser le capuchon 14403726 (fig. 1), retourner
 l'appareil, faire sortir par des légers mouvements de
 frappe sur un support en bois l'ensemble piston-
 marteau (fig. 2). Chasser l'axe 13300186 avec un
 mandrin afin de pouvoir enlever le marteau (fig. 3)
 Utiliser l'outil adapté BeA 14401089. Placer la goupille
 au centre du trou. Il est ensuite nécessaire d'aplatir
 légèrement des deux côtés le trou dans le piston. Pour
 cela, poser un mandrin de 3mm de diamètre en travers
 du trou (Fig. 3) et taper au marteau sur le mandrin de
 manière à déformer un peu le trou.

Joint torique du piston

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", ensuite
 remplacer le joint 13300158 (fig. 3). Graisser ou huiler
 bien ce joint: graisse 13301706, huile 13301708.

Amortisseur

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", sortir
 ensuite l'amortisseur à l'aide de l'outil spécial 14401109
 (fig. 4).

Chariot et ressort à pression

Dévisser les écrous 13300436 enlever le butoir
 14403815. Retirer par l'arrière le chargeur. Soulever le
 chariot et enlever latéralement la tige avec le ressort à
 pression et son support (fig. 5) Remplacer les pièces
 défectueuses et les remonter dans le sens inverse.

Remplacement des joints de soupape

Dévisser la vis cylindrique 13301104 (fig. 6), enlever le
 capuchon de soupape 14403732 (fig. 6). Faire sortir le
 bloc complet "soupape" (fig. 7). Les joints toriques
 13300011, 13300111 et 13300073 sont soumis à une
 forte usure: il est recommandé de les remplacer aussi
 souvent que cela est nécessaire, en les graissant ou
 en les huilant, graisse 13301706, huile 13301708.

**BeA Pneumatic Stapler Type 74/16-404,
97/16-407**

English

This Spare parts list/service instructions and the
 enclosed Operator's Manual constitute the
 Operating Instructions. Before using read both and
 strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the
 technical data are listed under codes [] (also see User
 Manual).

Service and repair

Attention! Always disconnect the tool from its air
 supply and empty magazine before attempting any
 repair. Always fix the cap with a torque wrench
 adjusted to 8 Nm.

To replace driver blade

Loosen cap 14403726 (fig. 1). Invert machine and tap
 gently on wooden surface to remove piston/driver blade
 assembly (fig. 2). With a pin punch tap out pin
 13300186. Use BeA mounting block 14401089. The
 driver blade can then be removed. Replacement of the
 blade is a resersal of the above procedure. After
 inserting the pin the holes at both sides of the plastic
 piston have to be deformed again to prevent movement
 of the pin, which can then damage the cylinder. In
 order to do this, lay a drift punch, diameter 3mm,
 across the hole (fig.3) and hit the punch drift with a
 hammer so that the hole is deformed a little bit.

To replace piston O-ring

See instructions "to replace driver blade", then replace
 O-ring 13300158 (fig. 3) and grease with BeA grease
 13301706 or with BeA oil 13301708 before refitting.

**Grapadora neumática BeA tipo 74/16-404
97/16-407**

español

Esta Lista de piezas e instrucciones de
 mantenimiento son partes - junto con las
 Instrucciones para el operario - de las normas de
 trabajo. Antes del utilizo deben leerse
 detenidamente dichas instrucciones y atender las
 instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran
 datos técnicos bajo cifras características []. (Véase
 también el manual de usuario.)

Cambio de piezas

Importante: Desconectar la máquina de la
 alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador
 de grapas. Fije la tapa con una llave dinamométrica
 ajustada a 8 Nm.

Cambio de la lengüeta

Desenroscar el carril tapa 14403726 (fig. 1). Darle la
 vuelta a la máquina y extraer mediante golpes
 cuidadosos contra una base de madera, todo el pistón
 completo (fig. 2). Sacar el pasador 13300186 con un
 punzón, hasta que pueda cambiarse la lengüeta (fig.
 3). Utilice el dispositivo auxiliar BeA "Taco de montaje
 14401089". Centrar el pasador en el agujero. A

continuación el agujero en el pistón debe ser retacado ligeramente de ambos lados. Para ello colocar transversalmente encima del agujero un mandril de un diámetro de 3 mm (figura 3) y golpear el mandril con un martillo de modo que el agujero quede ligeramente deformado

Cambio del aro tórico del pistón

Véase descripción "cambio de la lengüeta", después se procede a cambiar el aro tórico 13300158 (fig. 3) y se vuelve a insertar provisto de grasa para aros tóricos 13301706 ó aceite 13301708.

Cambio del amortiguador

Véase descripción "cambio de la lengüeta", extraer el pistón completo, introducir el dispositivo extractor 14401109 verticalmente en el cilindro y sacar el amortiguador (figura 4).

Cambio del resorte de presión y empujador

Soltar las tuercas 13300436. Retirar el tope 14403815. Sacar por detrás la guía. Levantar el empujador y quitar lateralmente el riel incluso su resorte de presión con su soporte (fig. 5). Cambiar las partes defectuosas. Montar de la forma reversible.

Cambio de los aros tóricos de la válvula

Soltar el tornillo cilíndrico 13301104, levantar la tapa de válvula 14403732 (fig. 6), sacar todo el conjunto de la válvula completo (fig. 7) aplicando ligeros golpes. Conviene cambiar totalmente los aros tóricos 13300011, 13300111, y 13300073, sometidos a un mayor desgaste y volverlos a insertar con grasa para aros tóricos 13301706 ó aceite 13301708.

Fissatrice pneumatica BeA 74/16-404, 97/16-407

italiano

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Sostituzione delle parti di usura

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Attenzione: staccare la fissatrice dall'aria compressa e scaricare il caricatore. Il fissaggio del coperchio deve essere effettuato con una chiave dinamometrica registrata su un momento torcente di 8 Nm.

Sostituzione della lama

Togliere il coperchio 14403726 Ruotare la fissatrice e battere con leggeri colpi sull'angolo di un tavolo di legno in modo da favorire l'uscita della lama e del pistone (fig. 1 e fig. 2). Spingere in fuori il perno 13300186 con un punteruolo per quanto sufficiente a permettere la sostituzione della lama (fig. 3). Utilizzare allo scopo l'attrezzatura speciale BeA 14401089. Centrare lo spinotto assialmente nel foro. Il foro nel pistone deve essere poi leggermente cianfrinato da entrambe le parti. Allo scopo appoggiare trasversalmente sul foro una spina del diametro di 3 mm (Figura 3) e battere con un martello in modo da deformare leggermente il foro.

Sostituzione dell'O-Ring del pistone

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama quindi sostituire l'O-Ring 13300158 (fig. 3) e rimontarlo dopo averlo opportunamente ingrassato con grasso BeA 13301706 oppure con olio BeA 13301708.

Sostituzione del tampone ammortizzatore

Seguire le istruzioni per la sostituzione della lama. Estrarre il pistone con la lama, quindi inserire verticalmente nel cilindro l'estrattore 14401109 ed estrarre il tampone (fig. 4).

Sostituzione molla di pressione e dello spintore

Svitare i dadi 13300436. Togliere la battuta 14403815. Sfilare il carrello parte inferiore del carter di copertura. Sollevare lo spintore, togliere l'asta di guida per la molla, la molla di pressione ed il supporto agendo lateralmente (fig. 5). Sostituire le parti difettose e procedere al rimontaggio nell'ordine inverso.

Sostituzione dell'O-ring della valvola

Svitare le vite cilindrica 13301104 quindi togliere il coperchio valvola 14403732. Estrarre il gruppo valvola completo (fig. 6 e fig. 7). Sostituire l'O-Ring 13300011, 13300111 e 13300073 che sono i più soggetti all'usura. Ingrassarli con grasso per O-Ring 13301706 o con olio 13301708 e procedere al rimontaggio. Smontare il coperchio come sopra descritto.

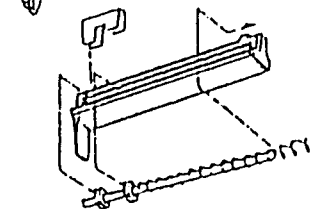
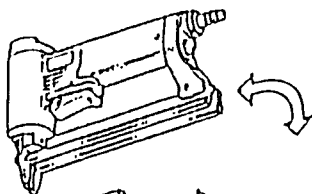
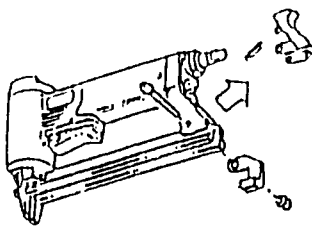
BeA luchtdruktacker Type 74/16-404, 97/16-407

Nederlands

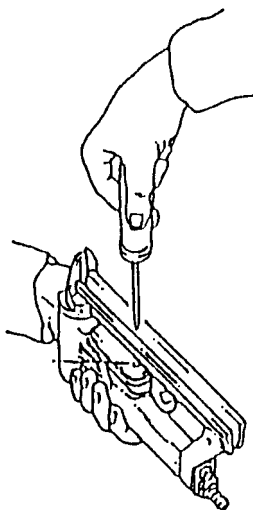
Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houd u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers[]. (Zie ook het bedieningshandboek).

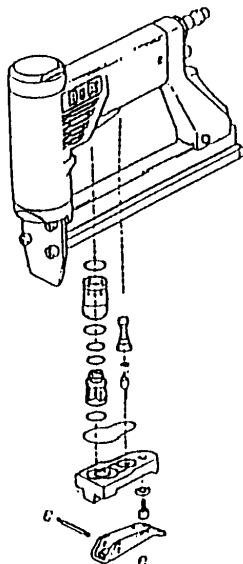
5



6



7



Reparatiewerkzaamheden

Let op! Ontkoppel eerst het apparaat van de luchtleiding en ontlad het magazijn. De kap moet worden vastgedraaid met een momentsleutel, die op een draaimoment van 8 Nm is ingesteld.

Vervanging van het slagmes

Schroefkap 14403726 eruit draaien (afb. 1). Het apparaat op z'n kop houden en door licht tikken op een houten tafel het slagmes met zuiger er voorzichtig uitkloppen (afb. 2). De boroppen 13300186 d.m.v. een doorslag zover eruit drukken, dat het slagmes vervangen kan worden (afb.3). Gebruik het BeA hulpstuk 14401089 om beschadiging te voorkomen. Plaats de zuigerpen precies midden in het zuigergat. Daarna moeten de beide einden van het pengat iets opgestuikt worden. Leg hiertoe een dreveld, diameter 3 mm, dwars over de pengaten (afbeelding 3) en tik er met een hamer op, zodat de gaten enigszins vervormen.

Vervanging van de O-ring op de zuiger

Zie beschrijving "vervangings van het slagmes", daarna O-ring 13300158 vervangen (afb. 3) en met O-ring- vet (13301706) of met BeA-olie (13301708) opnieuw monteren.

Vervanging van buffer

Zie beschrijving "vervangings van het slagmes". Slagmes met zuiger eruit nemen. Uitneemhaakje 14401109 loodrecht in de cylinder steken en de buffer eruit trekken.

Vervanging van de drukveer en aandrukschuif

Moeren 13300436 losdraaien. Aanslag 14403815 afnemen. De onderlader naar achteren uit het magazijnkap trekken. Aandrukschuif naar boven toe uitnemen en de veergeleidingsstang met de drukveer en de veerondersteuning zijwaarts uitnemen (afb. 5). De defekte onderdelen vervangen en in omgekeerde volgorde weer monteren.

Vervanging van de ventiel O-ringen

Inbusbout 13301104 losdraaien, daarna ventielkap 14403732 eraf nemen (6). Complete ventiel eruit tikken (op houten tafel kloppen) (7). De snel slijtende O-ringen 13300011, 13300111 en 13300073 moeten geheel vervangen worden en met O-ring vet of olie 13301708 opnieuw gemonteerd worden.

Dansk

BeA-tryklufstømmaskine type 74/16-404; 97/16-407

Denne reservedelsliste/disse serviceoplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. Dette materiale bedes De venligst gennemlæse omhyggeligt samt ubetinget iagtage sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre []. Udskiftning af sliddele

Bemærk: Apparatet adskilles fra pneumatik-trykkilden, klammemagasinet tømmes. Fastgørelsen af kappen skal ske med en skruetrækker på hvilken drejmomentet er indstillet til 8 Nm.

Udskiftning af drivdornen

Skruekappen 14403726 drejes ud (illustration 1). Apparatet vendes om og ved hjælp af lette slag på et træunderlag bankes drivdorn-stempelenheden forsigtigt ud (illustration 2). Lejenålen 13300186 trykkes så langt ud, at drivdornen lader sig udskifte (illustration 3). Anvend BeA-hjælpeanordningen "Montageklods" 14401089. Plaats de zuigerpen precies midden in het zuigergat. Daarna moeten de beide einden van het pengat iets opgestuikt worden. Leg hiertoe een dreveld, diameter 3 mm, dwars over de pengaten (afbeelding 3) en tik er met een hamer op, zodat de gaten enigszins vervormen.

Udskiftning af stemplets O-ringe

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen", udskift derpå O-ring 13300158 (illustration 3) og indsæt med O-ringsfedt 13301706 eller med BeA-olie 13301708.

Udskiftning af pufferen

Se beskrivelsen "Udskiftning af drivdornen". Drivdorn-stempelenhed tages ud. Udtærkningsanordning 14401109 indføres lodret i cylinderen og pufferen trækkes ud (illustration 4).

Udskiftning af trykfjeder og trykkasse

Sikringsmøtrikker 13300436 løsnes. Anslag 14403815 tages af, underskyderen trækkes ud fra afdækningsskinnen bagud. Trykkassen løftes af opad, og fjederstyrerestangen med trykfjeder og fjederunderstøtning udtages til siden (illustration 5). Defekte dele erstattes, og monteringen sker i omvendt rækkefølge.

Udskiftning af ventiel-O-ringe

Cylinderskrue 13301104 løsnes (illustration 6), derpå løftes ventilafdækning 14403732 af. Den komplette ventilindsats (illustration 7) bankes ud. O-ringe 13300011, 13300111 og 13300073, der er udsat for et stærkere slid, bør udskiftes komplet og monteres med O-ringsfedt 13301706 eller olie 13301708.

BeA tryckluftsdreven spikpistol typ 74/16-404 97/16-407

Denna reservdelslista/serviceanvisningar utgör en bruksanvisning i förening med bifogade handbok. Läs noggrant igenom anvisningarna innan pistolen tas i drift och följ säkerhetsanvisningarna!

I den tyska delen av reservdelslistan finns de tekniska uppgifterna vid kodnummer []. Byta ut förslitningsdelar

Varning: Skilj apparaten från tryckluftssystemet, töm magasinet. Kåpan ska skrivas fast med en momentnyckel som är inställd på 8 Nm.

Byta ut pådrivaren

Skruva ur den gängade kåpan 14403726 (bild 1). Vänd på pistolen och knacka med lätta slag försiktigt ut pådrivar-kolvenheten på ett träunderlag (bild 2). Tryck ut lagernålen 13300186 med ett hälslag tills pådrivaren går att byta ut (bild 3). Använd BeA:s hjälpmedel "monteringskloss" 14401089. Rikta stiftet mitt i borrhålet. Därefter skall borrhålet i kolven stämmas något på båda sidor. Lägg ett stift (3 mm diameter) diagonalt över borrhålet (bild 3) och slå med en hammare på stiftet, så att borrhålet deformeras något.

Byta ut kolvens o-ring

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Byt sedan ut o-ringen 13300158 (bild 3). Sätt i den nya o-ringen med o-ringfett 13301706 eller BeA-olja 13301708.

Byta ut bufferten

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Ta ur pådrivar-kolvenheten. För in utdragsanordningen 14401109 lodrätt i cylindern och dra ut bufferten (bild 4).

Att byta ut tryckfjäder och låda

Lösa stoppmutterna 13300436. Avlägsna stopparen 14403815, dra ur undermataren bakåt från täcklisten. Lyft lådan uppåt och avlägsna fjäderstängningen med tryckfjädern och fjäderstödet åt sidan (bild 5). Ersätt de defekta delarna och montera ihop igen i omvärd ordningsföljd.

Byta ut ventilens o-ringar

Lösa cylinderskraven 13301104 (bild 6). Lyft sedan av ventilhöljet 14403732. Knacka ur hela ventiliinsatsen (bild 7). O-ringarna 13300011, 13300111 och 13300073 utsätts för starkare slitage och samtliga ska därför bytas ut. Sätt i de nya o-ringarna med o-ringfett 13301706 eller olja 13301708.

1	O-Ring	13300002	23	Puffer	14403714
2	O-ring	13300011		Bumper	
3	Joint torique	13300012		Amortisseur	
4	Aro torico	13300021		Amortiguador	
5		13300054			
6		13300070	24	Gehäuse	14403722
7		13300073		Body	
8		13300082		Corps	
9		13300111		Cuerpo	
10		13300158			
11	Lagernadel	13300186	25	Kappe	14403726
	Pin			Cap	
	Axe			Capuchon	
	Eje			Cabeza	
12	Sicherungsscheibe	13300346	26	Dämpfer	14403727
	Circlip			Damper	
	Clips			Amortisseur	
	Clip			Regulador	
13	Sicherungsmutter	13300436	27	Zylinder	14403728
	Safety nut			Cylinder	
	Ecrou de sûreté			Cilindro	
	Tornillo de seguridad				
14	Scheibe	13300479	28	Ventilabdeckung	14403732
	Disc			Valve cap	
	Rondelle			Capuchon de soupape	
	Arandela			Tapa valvula	
15	Druckfeder	13301014	29	Auslöser	14403733
	Pressure spring			Trigger	
	Ressort à pression			Levier de détente	
	Muelle de presión			Gatillo de disparo	
16	Zylinderschraube	13301104	30	Ventilzylinder	14403734
17	Allen bolt	13302683		Valve cylinder	
18	Vis cylindrique	14400119		Cylindre de soupape	
	Tornillo allen			Valvula cilindro	
19	Senkschraube	13302684	31	Ventilschaft	14403735
	Countersunk bolt			Valve shaft	
	Vis creuse fraisée			Corps de la soupape	
	Tornillo avellanado			Vastago valvula	
20	Anschlußnippel	14000244	32	Zwischenhülse	14403736
	Air hose connector			Cylinder, intermediate valve	
	Embout de raccordement			Arbre intermédiaire	
	Conector de aire manguera			Valvula intermedio cilindro	
21	Achse	14400118	33	Schaltstift	14403738
	Pin			Valve pin	
	Axe			Bouton de commande	
	Eje			Pasador valvula	
22	Kolben	14403712			
	Piston				
	Piston				
	Piston				

BeA-paineilmanalausluskone tyyppi 74/16-404; 97/16-407

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluvien osien vaihto

Huomio: Irrota laite pneumaattisesta painelähteestä, tyhjennä makasiini. Suojan kiinnittäminen on suoritettava vääntömomenttiavaimella, jolloin kääntömomentti asetetaan 8 Nm:ksi

Ohjaimen vaihto

Poistetaan kierrekansi 14403726 (kuva 1). Käännä laitetta ja ravista ulos pienellä iskulla puualustaa vasten ohjain-mäntä-yksikkö (kuva 2). Laakerineula 13300186 työnnetään niin pitkälle ulos, että ohjain voidaan vaihtaa (kuva 3). Käytä BeA-apulaitetta "asennuspölkky" 14401089. Varmista, että tappi on keskellä reikää. Sen jälkeen männän reikä on tilkittävä molemmilta puoilta kevyesti. Käytä siihen halkaisijaltaan 3 mm:n tuurnaa, joka asetetaan poikittain reiän päälle (kuva 3). Lyö vasaralla tuurnaa siten, että reikä muotoutuu hieman.

Männän O-renkaan vaihto

Katso kuvaus "ohjaimen vaihto", vaihda sitten O-rengas 13300158 (kuva 3) ja aseta uusi O-rengas käyttämällä O-rengasrasvaa 13301706 tai BeA-öljyä 13301708.

Iskunvaimentimen vaihto

Katso kuvaus "ohjaimen vaihto". Otetaan ohjain-mäntä-yksikkö ulos. Ohjataan ulosvetolaite 14401109 pystysuoraan sylinteriin ja vedä iskunvaimennin ulos (kuva 4).

Puristusjousen ja vetolaatikon vaihto

Irrota varmistinmutterit 13300436. Poista vaste 14403815, vedä alaluisti peitekiskosta taaksepäin pois. Nosta vetolaatikka ylöspäin ja vedä jousiohjaustanko sekä puristusjousi ja jousituki sivusuuntaan pois (kuva 5). Vaihda vialliset osat ja asenna pinnvastaisessa järjestyksessä takaisin.

Venttiilien O-renkaiden vaihto

Löysätään sylinteriruuvia 13301104 (kuva 6), jonka jälkeen nostetaan venttiilikantta 14403732. Otetaan koko venttiilisarja pois (kuva 7). Kovemmassa kulutuksesta kärsivät O-renkaat 13300011, 13300111 ja 13300073 pitää vaihtaa kaikki ja asettaa uudestaan laittamalla O-renkaiden rasvaa 13301706 tai öljyä 13301708.

34	Unterschieber	14403809	Für Typ 97/16-407	12000048
	Back nose assembly			
	Chargeur			
	Guía			
35	Federführungsstange	14403810	38	Abdeckschiene
	Spring guide shaft			Cover
	Tige			Rail de couverture
	Vastago guía muelle			Tapa cargador
36	Federabstützung	14403811	42	Werkzeug Teil 1
	Spring support			Front nose
	Support de ressort			Plaque frontale
	Soporte de muelle			Placa guía delantera
37	Druckfeder	14403812	44	Treiber
	Pressure spring			Driver blade
	Ressort à pression			Marteau
	Muelle de presión			Lengueta
38	Abdeckschiene	14403814		
	Cover			
	Rail de couverture			
	Tapa cargador			
39	Anschlag	14403815		
	Stop			
	Butoir			
	Tope			
40	Schubkasten	14403816		
	Feeder bar			
	Chariot			
	Barra cargador			
41	Sperrklinke	14403817		
	Locking pawl			
	Cliquet			
	Trinquete de cierre			
42	Werkzeug Teil 1	14403818		
	Front nose			
	Plaque frontale			
	Placa guía delantera			
43	Werkzeug Teil 2	14403819		
	Back nose			
	Plaque arrière			
	Placa guía posterior			
44	Treiber	14403820		
	Driver blade			
	Marteau			
	Lengueta			

Typ 74/16-404
Type 97/16-407
Tipo

(Art.-Nr. 12000042)
(Art.-Nr. 12000048)

